



# FRONTALIERS / GRAND EST

*Kinderbetreuungsstrukturen  
für Mitarbeiter in  
der Großregion*

- DEUTSCHLAND
- BELGIEN
- FRANKREICH
- LUXEMBURG



# Einführung

Alle Komponenten der Großregion (Lothringen, Luxemburg, Saar-Rheinland-Pfalz, Wallonien) haben die Kinderbetreuung zu einer Priorität gemacht. Die Strukturen der Kinderbetreuung sind vielfältig und von Land zu Land unterschiedlich. Sie alle bieten jedoch neben der individuellen Kinderbetreuung auch eine kollektive Betreuung an. Hierbei wird seit mehreren Jahren auf die Qualität der Aufnahme und die frühkindliche Förderung Wert gelegt.

Diese Veröffentlichung gibt einen Überblick über die verschiedenen Arten von Kinderbetreuungseinrichtungen, Maßnahmen zur Förderung der Mehrsprachigkeit ab der frühen Kindheit sowie die finanziellen Unterstützungsmöglichkeiten für Eltern in der Großregion. Es werden hier Betreuungseinrichtungen für Vorschulkinder, aber auch die Aufnahme in Kindergärten angesprochen.

Diese Veröffentlichung enthält nur allgemeine Informationen. Für weitere Informationen wenden Sie sich an die genannten Organisationen.



## Projektdurchführung und Redaktion:

### CRD EURES / FRONTALIERS Grand Est

WTC – Tour B, 2 rue Augustin Fresnel  
F - 57070 Metz Technopôle

+33 (0)3 87 20 40 91

contact@frontaliers-grandest.eu



EURES ist ein europäisches Netzwerk der Europäischen Kommission, das die öffentlichen Arbeitsverwaltungen und ihre Partner zusammenbringt. Sein Ziel ist es, Arbeitssuchenden bei der Jobsuche und Arbeitgebern dabei zu helfen, Kandidaten aus ganz Europa zu rekrutieren.

[www.ec.europa.eu/eures](http://www.ec.europa.eu/eures)



# Inhaltsverzeichnis

## Einrichtungen zur Kinderbetreuung

### IN LOTHRINGEN

1/ Kollektivbetreuung.....	6
2/ Individuelle Betreuung.....	8
3/ Preise der Kinderbetreuung.....	9
4/ Finanzielle Unterstützung für die Kinderbetreuung.....	10
5/ Bildungsmaßnahmen in Kindertagesstätten.....	12

## Einrichtungen zur Kinderbetreuung

### IN LUXEMBURG

1/ Kollektivbetreuung.....	13
2/ Individuelle Betreuung.....	15
3/ Preise der Kinderbetreuung.....	15
4/ Finanzielle Unterstützung für die Kinderbetreuung.....	16
5/ Bildungsmaßnahmen in Kindertagesstätten.....	18



## Einrichtungen zur Kinderbetreuung

### IM SAARLAND

1/ Kollektivbetreuung.....	19
2/ Individuelle Betreuung.....	21
3/ Preise der Kinderbetreuung.....	22
4/ Finanzielle Unterstützung für die Kinderbetreuung.....	23
5/ Bildungsmaßnahmen in Kindertagesstätten.....	24

## Einrichtungen zur Kinderbetreuung

### IN WALLONIEN

1/ Kollektivbetreuung.....	25
2/ Individuelle Betreuung.....	27
3/ Preise der Kinderbetreuung.....	28
4/ Finanzielle Unterstützung für die Kinderbetreuung.....	29
5/ Bildungsmaßnahmen in Kindertagesstätten.....	30



## Einrichtungen zur Kinderbetreuung

**IN LOTHRINGEN****DIE VERSCHIEDENEN ARTEN VON EINRICHTUNGEN**

Für Kinder im Alter von **1 bis 3 Jahren**, also vor der Einschulung, gibt es unterschiedliche Empfangsstrukturen. **Das Betreuungsangebot ist sehr abwechslungsreich.**

Die Departementsräte übernehmen die Kontrolle und Überwachung der Betreuungseinrichtungen und -dienste für Kinder im Alter von **0 bis 6 Jahren** für ihr jeweiliges Departement innerhalb des Amtes für Mutter- und Kinderschutz.

**1/ KOLLEKTIVBETREUUNG**

Kindertagesstätten können **privat (von einem Unternehmen oder einer Vereinigung) oder öffentlich (von einer lokalen Behörde wie einer Gemeinde, einer interkommunalen Instanz oder einem Departementsrat) verwaltet werden.**

**Kollektive Kinderkrippen**

Sie bieten regelmäßige und kollektive Betreuung von Kindern im Alter zwischen **2 Monaten und 3 Jahren** für Eltern, die eine berufliche Tätigkeit ausüben oder eine Arbeit suchen. **Einige von ihnen bieten atypische Öffnungszeiten an.** So kann ein Empfang von 6 Uhr morgens bis 20.30 Uhr oder in der Nacht (insbesondere in bestimmten Gemeindekrippen) angeboten werden.

**Kinderkrippe als Elterninitiative**

Sie betreuen Kinder **unter 3 Jahren**. **Die Mitwirkung der Eltern an der Verwaltung der Struktur und/oder der Kinderbetreuung ist obligatorisch.** Sie werden von ehrenamtlichen Eltern mit Hilfe von Fachkräften der frühen Kindheit betreut.

**Familienkrippen**

Sie bringen anerkannte **Tagesmütter zusammen**<sup>1</sup>. Kinder **unter 3 Jahren** werden bei der Tagesmutter betreut. Die Betreuung des Kindes ist individuell, aber die Verwaltung der Strukturen kommunal. Die Tagesmutter wird von der Krippe angestellt und bezahlt.

<sup>1</sup> Der Einfachheit halber wird das weibliche Geschlecht verwendet.

**1/ KOLLEKTIVBETREUUNG (FORTSETZUNG)****Mikro-Kinderkrippen**

Es handelt sich um kleine Betreuungseinrichtungen, **die maximal zehn Kinder** im Alter von 2 Monaten bis 3 Jahren aufnehmen. Die Kinder werden unabhängig von ihrem Alter in einer einzigen Sektion zusammengefasst. Mikro-Kinderkrippen können **assoziativ, kommunal oder privat sein.**

**Betriebskrippen**

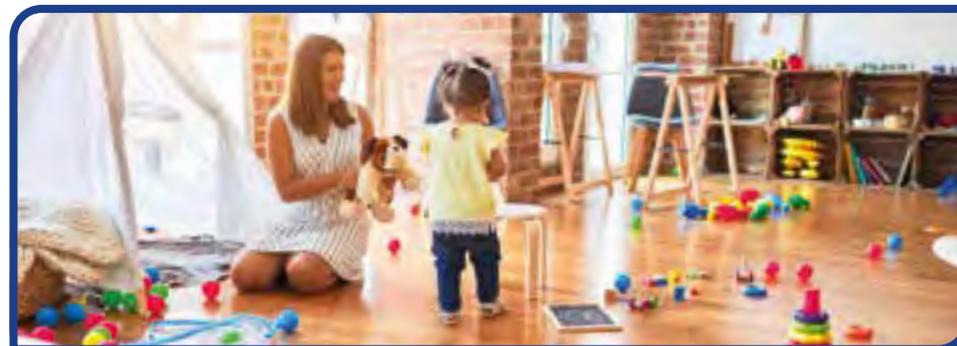
Sie nehmen **die Kinder von Mitarbeitern eines oder mehrerer Unternehmen oder öffentlicher Einrichtungen** (Verwaltungen, Krankenhäuser etc.) auf und befinden sich in der Regel in der Nähe des Unternehmens, teilweise in dessen Räumlichkeiten. Einige Betriebe können auch ein Kontingent an Plätzen in Kindertagesstätten auf Gemeinde- oder Vereinsebene (Mikro-Kinderkrippen, kollektive Multi-Betreuung) reservieren.

**Kinderkrippen mit Multi-Betreuung**

Die Krippen mit Multi-Betreuung kombinieren unterschiedliche Formen der kollektiven Kinderbetreuung. Dabei handelt es sich um gemischte Strukturen, **die eine Krippe und eine Kindertagesstätte zusammenfassen und gleichzeitig die Aufnahme von Kindern in Teil- oder Vollzeit ermöglichen.** Die Einrichtung kann von einem Verein oder einer Kommune verwaltet werden. Die Kinderkrippen mit Multi-Betreuung nehmen maximal elf Kinder auf. **Die Multi-Betreuung bietet in der Regel verlängerte und auf die Eltern abgestimmte Öffnungszeiten,** von Montag bis Freitag von 7.30 Uhr oder 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr oder 19.00 Uhr.

**RESSOURCEN****Nützliche Adressen, um eine Kindertagesstätte zu finden:**

- **Informationsstellen für Familien:** Informationsstellen für Familien zu allen Aspekten des täglichen Lebens
- **Liste der Informationsstellen für Familien in Frankreich nach Departements:**  
→ [www.solidarites-sante.gouv.fr/archives/archives-famille-enfance/points-info-famille/](http://www.solidarites-sante.gouv.fr/archives/archives-famille-enfance/points-info-famille/)
- **Wenden Sie sich an die Dienste für frühkindliche Betreuung der Rathäuser oder Verbandsgemeinden**
- **Informationsportale** über Kinderkrippen in Frankreich (Listen nach Regionen oder Departements)  
→ [www.lescreches.fr](http://www.lescreches.fr), [www.trouversacreche.fr](http://www.trouversacreche.fr) et [www.allocreche.fr](http://www.allocreche.fr)



## 1/ KOLLEKTIVBETREUUNG (FORTSETZUNG)

## VERGABE- UND ANMELDEBEDINGUNGEN

## Anmeldungen in Kinderkrippen

**!** In Frankreich gibt es einen Platz für 8 Kinder. Daher können nicht alle Anfragen erfüllt werden.

Eltern müssen sich vor der Geburt ihres Kindes in mehreren Kindertagesstätten bei Rathäusern oder bei Einrichtungen vorab anmelden. Sie können sich auch direkt nach der Bestätigung der Schwangerschaft an den Leiter der Einrichtung ihrer Wahl wenden. Nach Zustimmung der Kommission erfolgt die Anmeldung bei den Betreuungseinrichtungen.

Auf Ebene jeder Gemeinde trifft sich sechsmal im Jahr ein Ausschuss, um alle Anträge zu prüfen.

Die Anfragen der Familien werden nach einer Reihe von Punkten klassifiziert, die jeder Familie entsprechend ihrer objektiven Situation zugeordnet werden: berufliche Zwänge oder familiäre Situation, Familienquotient, besondere Situationen wie die Betreuung von Geschwistern, die Anwesenheit eines Familienmitglieds mit einer Behinderung bzw. die Tatsache, von einer sozialen Organisation begleitet zu werden.

Der Ausschuss setzt sich aus gewählten Amtsträgern, Vertretern des Elternbeirats und Vertretern der Partnerverbände zusammen.

## Auskünfte:

- Familienkasse: → [www.monenfant.fr](http://www.monenfant.fr)
- Öffentlicher Dienst: → [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)

## Anmeldung in der Mikro-Kinderkrippe

Die Bedingungen für die Aufnahme in einer Mikro-Kinderkrippe sind die gleichen wie in traditionellen Kinderkrippen, egal ob privat oder öffentlich.

Die Anmeldung erfolgt im Rathaus. Der Antrag der Eltern wird von den Betreuungseinrichtungen verwaltet.

**!** Allerdings werden die Plätze in der Mikro-Kinderkrippe immer seltener, da die Strukturen nur noch maximal zehn Kinder aufnehmen können und diese Art der Betreuung bei den Eltern immer beliebter wird.



## 2/ INDIVIDUELLE BETREUUNG

## Tageseltern

Sie stellen die am häufigsten gewählte Kinderbetreuung in Frankreich dar. Tageseltern werden von dem Departement zugelassen, um Kinder bei ihnen zu Hause zu betreuen.

Sie können bis zu vier minderjährige Kinder betreuen, die in der Regel unter 6 Jahre alt sind.

<sup>1</sup> 33 % der angebotenen Plätze für Kinder unter 3 Jahren im Jahr 2018, vor Kindergärten und Betreuung zu Hause.

## Häuser für Tageseltern

Die Häuser für Tageseltern vereinen zwei bis vier Tageseltern, die ihre berufliche Tätigkeit in Räumlichkeiten außerhalb ihrer Wohnung ausüben. Jede Tagesmutter kann bis zu 4 Kinder betreuen.

## 2/ INDIVIDUELLE BETREUUNG (FORTSETZUNG)

RESSOURCEN

## Nützliche Adressen, um eine Tagesmutter zu finden:

- Tageseltern-Antennen: es gibt in allen Regionen Tageseltern-Antennen. Sie finden die Liste der Tageseltern pro Region auf der Website der Familienkasse (CAF): → [www.mon-enfant.fr](http://www.mon-enfant.fr)
- Häuser für Tageseltern: Listen der Häuser für Tageseltern nach Regionen auf der Website der Familienkasse (CAF): → [www.mon-enfant.fr](http://www.mon-enfant.fr)

## EINSTELLUNGSBEDINGUNGEN FÜR TAGESELTERN



Die Eltern sind die direkten Arbeitgeber von Tageseltern und müssen die notwendigen Schritte unternehmen, um die Tagesmutter einzustellen.

Der Abschluss eines schriftlichen Arbeitsvertrages zwischen den Eltern und der Tagesmutter ist obligatorisch. Er legt die Bedingungen für die Kinderbetreuung fest (übliche Betreuungszeiten und Anzahl der Betreuungstage pro Woche).

In den Häusern für Tageseltern sind die Eltern auch die direkten Arbeitgeber der Tageseltern, die dort ihre Kinder betreuen.

## Informationen zur Einstellung einer Tagesmutter:

- → [www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/N20383](http://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/N20383)
- → [www.monenfant.fr/web/guest/les-modes-d-accueil-de-la-petite-enfance](http://www.monenfant.fr/web/guest/les-modes-d-accueil-de-la-petite-enfance)



## 3/ PREISE DER KINDERBETREUUNG

## Preise für Kindertagesstätten

Die Sätze für Kindertagesstätten richten sich nach der Jahrestabelle der Nationalen Familienkasse (Cnaf). Sie werden je nach Zusammensetzung der Familie, Haushaltseinkommen, Wohnort angewendet. Der Stundensatz liegt zwischen 2,42 und 3,21 €/St. (Tarif 2021).

Private Kinderkrippen, wie zum Beispiel Montessori-Mikro-Kinderkrippen, sind viel teurer, können aber von der Familienkasse finanziell unterstützt werden.

## Preise von Tageseltern

Die Grundvergütung einer zugelassenen Tagesmutter beinhaltet einen Mindeststundenlohn, zu dem ein Unterhaltsgeld hinzugerechnet werden muss. Die nationale Familienkasse (Cnaf) legt jedes Jahr einen Mindestbetrag fest.

**Bruttostundenlohn 2021:** 2,88 €

**Unterhaltsgeld:** darf 2,65 € / Tag nicht unterschreiten.

• Auskünfte: → [www.pajemploi.urssaf.fr](http://www.pajemploi.urssaf.fr)





## 4/ FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG FÜR DIE KINDERBETREUUNG

### Der Zuschlag für die freie Wahl der Kinderbetreuung (CMG)

Der Zuschlag für die freie Wahl der Kinderbetreuung ist eine **Leistung der Familienkasse (CAF)**. Er ist Teil der Leistungen für frühkindliche Betreuung. Es wird für die Anstellung einer **Tagesmutter** oder im Falle der Inanspruchnahme einer autorisierten Einrichtung gezahlt, die diese Fachkräfte zur Verfügung stellt (**Haus für Tageseltern**). Er kann auch bei Inanspruchnahme einer **Mikro-Kinderkrippe** gezahlt werden.



Eltern, die ein Haus für Tageseltern in Anspruch nehmen, genießen die gleichen Rechte, Vorteile und Pflichten wie bei der Beschäftigung einer Tagesmutter, die ihre Kinder zu Hause betreut.

Die Familienkasse übernimmt **teilweise die Vergütung der Tageseltern**. Dieser Betrag variiert je nach Einkommen, Anzahl der unterhaltsberechtigten Kinder und Familiensituation (Paar oder Alleinstehender).

! **Die Beträge finden Sie unter:** → [www.pajemploi.urssaf.fr](http://www.pajemploi.urssaf.fr)

Die Familienkasse (Caf) übernimmt auch alle **Sozialversicherungsbeiträge** für die Beschäftigung einer zugelassenen Tagesmutter.



**Um vom CMG zu profitieren, müssen folgende Bedingungen erfüllt sein:**

- die allgemeinen Voraussetzungen für den Bezug von Familienleistungen erfüllen,
- ein Kind unter 6 Jahren haben,
- eine berufliche Tätigkeit ausüben oder Student sein.

### SCHRITTE, UM VON DER UNTERSTÜTZUNG ZU PROFITIEREN

**Die Eltern müssen ein Formular** „Antrag auf freie Wahl der Kinderbetreuung“ ausfüllen, das bei ihrer Familienkasse erhältlich ist oder im Internet heruntergeladen werden kann: → [www.caf.fr](http://www.caf.fr) ; **Rubrik „Hilfen und Dienste - Online-Dienste: Eine Leistung anfordern - Zuschlag bei freier Wahl der Kinderbetreuung“.**

Nach Eingang des Antrags meldet die Familienkasse die Beschäftigung der Tagesmutter im Zentrum „Pajemploi“ an und die Eltern müssen dann monatlich die an die Tagesmutter gezahlte Vergütung auf → [www.pajemploi.urssaf.fr](http://www.pajemploi.urssaf.fr) angeben.

! **Auskünfte:** → [www.monenfant.fr](http://www.monenfant.fr)

### Steuergutschrift

Unter bestimmten Voraussetzungen können die Kosten für die Betreuung von Kindern unter sechs **Jahren in einer kollektiven Struktur (Krippe)** steuerlich geltend gemacht werden. Beihilfen für die Kinderbetreuung müssen von der Steuer abgezogen werden.

Die Steuerermäßigung beträgt **50 % der gezahlten Beträge bis zur Grenze von 2.300 € pro Kind**.

! **Auskünfte:** → [www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F8](http://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F8)

### 4/ FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG FÜR DIE KINDERBETREUUNG (FORTSETZUNG)

#### Finanzielle Unterstützung für Grenzgänger, die in Frankreich leben und in einem Land der Europäischen Union arbeiten (Ausgleichszulage)

Die Beihilfe „Freie Wahl der Kinderbetreuung“ von Paje ist eine exportfähige Leistung, wird also auch an Personen gezahlt, die in einem anderen Land der Europäischen Union arbeiten. Frankreich kann jedoch nur eine **Ausgleichszulage zahlen. Die Eltern müssen sie beantragen.**

**Zunächst wird das Prioritätsland für die Auszahlung der Familienbeihilfe festgelegt:**

- 1 **Beihilfen, die hauptsächlich von Frankreich gezahlt werden:** Ehepaar in Frankreich, von denen eine/r in einem Land des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) oder in der Schweiz arbeitet und der/die andere in Frankreich arbeitet oder Ersatzeinkommen bezieht.
  - Abhängig von ihrer familiären und beruflichen Situation sowie den französischen Vorschriften **erhalten die Eltern vorrangig Leistungen ihrer französischen Familienkasse, darunter die Kinderbetreuung.**
  - Je nach ihrer familiären und beruflichen Situation und den geltenden Vorschriften des Landes, in dem sie beschäftigt sind, haben sie möglicherweise Anspruch auf eine Ausgleichszulage, die von der ausländischen Familienkasse geleistet wird. Sie soll die Differenz zwischen den Familienleistungen, die sie im Ausland erhalten hätten, und dem, was ihnen die französische Familienkasse zahlt, ausgleichen.
- 2 **Zulagen, die hauptsächlich vom Ausland gezahlt werden (Europa):** Eltern, die allein in Frankreich leben und im Ausland arbeiten **ODER** als Paar in Frankreich leben und beide im Ausland arbeiten **ODER** Eltern, die als Paar in Frankreich leben und von denen einer der beiden im Ausland arbeitet, während der/die andere nicht arbeitet und kein Ersatzeinkommen in Frankreich bezieht.
  - In dieser Situation werden die Familienbeihilfen hauptsächlich vom Ausland gezahlt. Die französische Familienkasse kann eine Ausgleichszulage zahlen, wenn der Betrag der Leistungen, die der Haushalt in Frankreich hätte beziehen können, höher ist als der im Ausland erhaltene Betrag.

### VORGEHEN IN FRANKREICH, UM DIE AUSGLEICHSZULAGE ZU ERHALTEN

Nach Abschluss eines Vertrages mit der Tagesmutter, müssen die Eltern bei der Familienkasse die finanzielle Beihilfe **„Zulage für die freie Wahl der Betreuung“ beantragen. Dieser Antrag ist auch dann zu stellen, wenn die Grenzeltern keine Beihilfe, aber ggf. eine Ausgleichszulage erhalten.**

**Um die Höhe der Ausgleichszulage zu bestimmen, wird die Familienkasse vierteljährlich:**

- eine Bescheinigung über die Höhe der im Ausland erhaltenen Familienleistungen verlangen. Aus diesem Grund müssen Eltern bei ihrer ausländischen Familienkasse (deutsch, belgisch oder luxemburgisch) einen Zahlungsnachweis verlangen.
- alle Leistungen addieren, auf die die Eltern Anspruch gehabt hätten, wenn sie keine ausländische Hilfe erhalten hätten (Familienbeihilfe, Zulage für die freie Wahl der Kinderbetreuung, Zulage freie Wahl der Tätigkeit usw.).
- im Ausland erhaltene Zulagen abziehen (Deutschland, Belgien, Luxemburg).

! **Die Ausgleichszulage (ADI) wird vierteljährlich nach Erhalt des Leistungsnachweises aus dem Ausland gezahlt. Der Beleg muss vierteljährlich an die Familienkasse geschickt werden.**

4/ FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG FÜR DIE KINDERBETREUUNG (FORTSETZUNG)

## VERFAHREN IM AUSLAND (IM ARBEITSLAND)

Um Familienbeihilfen im Ausland zu erhalten, müssen Sie im Beschäftigungs-, **aber auch im Wohnsitzland einen Antrag stellen**. Wird im Wohnsitz- oder Beschäftigungsland kein Antrag gestellt, werden die Rechte in keinem der beiden Länder berücksichtigt.

**Antrag in Luxemburg:** Formulare und Dokumente zum Miteinreichen für Nichtansässige auf der Website der Caisse pour l'avenir des enfants (CAE) (Kasse für die Zukunft der Kinder).  
 → [www.cae.public.lu/fr/allocations/premiere-demande/allocation-pour-lavenir-des-enfants/demarches-.html](http://www.cae.public.lu/fr/allocations/premiere-demande/allocation-pour-lavenir-des-enfants/demarches-.html)



## 5/ BILDUNGSMASSNAHMEN IN KINDERTAGESSTÄTTEN



### Kindertagesstätten mit Bildungsprogrammen

Bei den meisten Montessori-Kindertagesstätten handelt es sich um Mikro-Kinderkrippen (Beispiel: Hettange-Grande et Beyren-les-Sierck).

Das in Montessori-Kindergärten umgesetzte Bildungsprojekt basiert auf der Montessori-Pädagogik, **die das Erwachen der Sinne, die Entwicklung und die Autonomie des Kindes fördert**.

### Mehrsprachigkeit in Kindertagesstätten in Lothringen

In Lothringen gibt es noch relativ wenige mehrsprachige Kindertagesstätten, die Kleinkindern **eine sprachliche Immersion ermöglichen**. Allerdings hat sich die Situation in den letzten Jahren rasant verändert. Mehrere Kindertagesstätten und Mikro-Kinderkrippen haben in den letzten Jahren geöffnet. Auf der französisch-luxemburgischen Achse gibt es französisch-englische und deutsch-französische Kindertagesstätten.



Teil des Betreuungsteams sind Mitarbeiter englischer, spanischer, zwei- oder sogar dreisprachiger Herkunft, die **obligatorisch** über ein Diplom für frühkindliche Betreuung verfügen müssen. Jeder spricht das Kind in seiner eigenen Sprache an.

**RESSOURCEN** **Beispiel für mehrsprachige Kindertagesstätten in Lothringen (nicht vollständige Liste) :**

- **Dreisprachige Mikro-Kinderkrippen mit Französisch, Englisch, Spanisch** haben sich auf der Achse Metz-Luxemburg (Terville) etabliert. Die Aufnahmekapazität jeder Struktur beträgt 11 Kinder.
- **Deutsch-französische Kindertagesstätten: deutsch-französische Kinderkrippe und Kindergarten in Maxéville.** Der Sprach- und Kulturverband Frankreich-Deutschland (FALC) hat einen Kindergarten in Maxéville (54) eröffnet.

## Einrichtungen zur Kinderbetreuung

# IN LUXEMBURG

### DIE VERSCHIEDENEN ARTEN VON EINRICHTUNGEN

Die Regierungspolitik sowie der Bevölkerungszuwachs in Luxemburg haben dazu geführt, **dass die Zahl der Betreuungseinrichtungen in den letzten Jahren stark zugenommen hat**. Gleichzeitig ist die Belegschaft gewachsen.

**In Luxemburg gibt es verschiedene Arten von Einrichtungen**, die Kinder betreuen. Kommunale oder staatlich anerkannte Einrichtungen werden unter dem Begriff „Bildungs- und Betreuungsdienst“ zusammengefasst.



## 1/ KOLLEKTIVBETREUUNG

### Kollektive Kinderkrippen

Kinderkrippen sind in Luxemburg die gängigste Form der Kinderbetreuung. **Es gibt zwei Haupttypen von Einrichtungen:** öffentliche Betreuungsstrukturen (kommunal) oder solche, die mit dem Staat vereinbart werden und von Bildungs- und Betreuungsdiensten (SEA in Frankreich) verwaltet werden, sowie private Strukturen. Sie sind in den letzten Jahren stark gewachsen und machen fast zwei Drittel der Betreuungsplätze in (teilweise unternehmensinternen) Kindertagesstätten aus. Einige sind staatlich anerkannt, andere nicht.

Die Strukturen betreuen Kinder im Alter **von 3 Monaten bis 4 Jahren**.



Der öffentliche und private Sektor hat sich diversifiziert und bietet unterschiedliche Arten der Betreuung an: Bio-Kinderkrippen, Unternehmens-Kinderkrippen, mehrsprachige Kinderkrippen, Kinderkrippen im Wald („Bëschcrèche“), Montessori-Kinderkrippen usw.

### Mini-Kinderkrippen

Sie betreuen **maximal elf Kinder**. Die Anzahl der gleichzeitig aufgenommenen Babys unter einem Jahr darf nicht mehr als vier betragen. Sie können durchgehenden Empfang und Betreuung von 5.00 bis 23.00 Uhr bieten. Von dieser **großen Flexibilität** können Eltern profitieren, die gestaffelte Arbeitszeiten haben.

## 1/ KOLLEKTIVBETREUUNG (FORTSETZUNG)

## Kindergärten

Sie betreuen Kinder von **2 Monaten bis 8 Jahren**. Sie können **kommunal, staatlich oder privat sein** und stellen eine echte Hilfestellung für die Eltern dar.



## Kindertagesstätten

Kindertagesstätten sind außerhalb der **Schulzeiten und während der Schulferien geöffnet**. Sie empfangen Schulkinder im Alter von **4 bis 12 Jahren**, bis zum Ende der Grundschulausbildung.

## Kinderhorte

Sie betreuen Kinder im Alter von **3 oder 4 Jahren bis zum 12. Lebensjahr, teilweise bis zum 18. Lebensjahr**. Die Kinderhorte sind von **7 bis 19 Uhr** geöffnet und bieten Betreuung, Verpflegung, Unterhaltung und Hausaufgabenbetreuung.

**⚠ Sie sind Kindern vorbehalten, die in der Gemeinde wohnen und die Schule in der Gemeinde besuchen.**

## RESSOURCEN • Nützliche Adressen, um eine Kindertagesstätte zu finden:

- **Ministerium für Bildungswesen und Jugend:**  
→ [www.men.public.lu/fr/enfance/01-vaste-offre/index.html](http://www.men.public.lu/fr/enfance/01-vaste-offre/index.html)
- **Stadt Luxemburg** (Liste der städtischen Kindertagesstätten in Luxemburg-Stadt):  
→ [www.vdl.lu/vivre/aides-et-services/soutenir-les-familles/creches-municipales](http://www.vdl.lu/vivre/aides-et-services/soutenir-les-familles/creches-municipales)
- **Soziales NETZWERK in LUXEMBURG:** → [www.resolux.lu/recherche/recherche-avancee](http://www.resolux.lu/recherche/recherche-avancee)
- **Verzeichnis der Bildungs- und Betreuungseinrichtungen:**  
→ <https://ssl.education.lu/sea/Staarkanner>

## VERGABE- UND ANMELDEBEDINGUNGEN

Alle Kinder, unabhängig von ihrer Nationalität, haben eine Chance, aufgenommen zu werden. Einige Strukturen sind den Kindern der Einwohner der Gemeinde vorbehalten.

**⚠ Die städtischen Kindergärten sind den Einwohnern der Stadt vorbehalten.**

Bei kommunalen Kindertagesstätten werden **Kinder der Gemeinde bevorzugt, deren Elternteile beide berufstätig sind**. Dabei werden der sozio-familiäre Kontext und der besondere Betreuungsbedarf berücksichtigt. Die Anmeldung erfolgt bei den Verwaltungsdiensten der Gemeinde.

In Luxemburg-Stadt müssen Sie sich an den Service „Kindertagesstätten“ der Stadt wenden.

• **Auskünfte:** → [www.vdl.lu/fr/vivre/aides-et-services/soutenir-les-familles/creches-municipales](http://www.vdl.lu/fr/vivre/aides-et-services/soutenir-les-familles/creches-municipales)

Bei privaten Kindertagesstätten (Kitas) erfolgt die Anmeldung direkt bei den Kitas.



## 2/ INDIVIDUELLE BETREUUNG

## Tagesmutter

Sie betreut die Kinder bei sich zu Hause, tagsüber oder nachts. Diese Tätigkeit wird im Rahmen des Status der Selbständigen für **Personen mit einer Lizenz ausgeübt**. Die maximale Anzahl von Kindern, die eine oder mehrere Tageseltern im Rahmen ihrer Tätigkeit gleichzeitig aufnehmen können, ist auf **5 Kinder begrenzt**. Die Tagesmutter darf nicht mehr als zwei Kinder unter 2 Jahren betreuen.

Diese Art der Kinderbetreuung ist eine **gute Alternative für Eltern mit gestaffelten Stunden** oder die eine eher familiäre Betreuung suchen. Die Tageseltern sind zu **90 % französischsprachig**.

## RESSOURCEN • Nützliche Adressen, um eine Tagesmutter zu finden:

- **Die Agentur Dageseltern** ist die Kontaktadresse für Tageseltern:  
→ Tel. (+352) 26 20 2794-1 und [www.dageseltern.lu](http://www.dageseltern.lu)
- **Liste der Tageseltern** auf der Website Guichet.lu:  
→ [www.guichet.public.lu/fr/publications/famille/liste-assistantes-parentales.html](http://www.guichet.public.lu/fr/publications/famille/liste-assistantes-parentales.html)

## EINSTELLUNGSBEDINGUNGEN FÜR TAGESELTERN

**⚠ Zwischen den Eltern und der Tagesbetreuung muss ein Betreuungsvertrag abgeschlossen werden.**

Dieser Vertrag regelt insbesondere die Betreuungszeiten, den Urlaub, die Vergütung. Die Eltern bezahlen die Tageseltern jeden Monat direkt.

## • Informationen zur Einstellung von Tageseltern:

- **Die Agentur Dageseltern**, ist die Kontaktadresse für Tageseltern:  
→ Tel. (+352) 26 20 2794-1, [www.dageseltern.lu](http://www.dageseltern.lu)



## 3/ PREISE DER KINDERBETREUUNG

## Preise für Kindertagesstätten

In kommunalen oder vertraglichen Strukturen werden die Preise vom Staat festgelegt. Sie variieren je nach Einkommen der Eltern.

In privaten und nicht staatlich anerkannten Strukturen werden sie frei festgesetzt. Sie können in privaten Kitas sehr hoch sein und variieren zwischen **850 und 1.300 €**.

## Tageseltern

**Tageseltern legen ihre Preise frei fest**. Es wird ein Stundensatz ausgehandelt, zu dem die Kosten für Reinigungsmittel und Lebensmittel hinzukommen.



## 4/ FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG FÜR DIE KINDERBETREUUNG

### Gutschein für Kinderbetreuung

Der Gutschein für Kinderbetreuung (Chèque-service accueil) ist eine Familienbeihilfe, die zu der Finanzierung der Kinderbetreuung in Kinderkrippen, Tagesstätten, Kinderhorten, Kindergärten und Tageseltern beiträgt. Sie richtet sich an Eltern von Kindern im Alter **von 0 bis 12 Jahren**.

Um den Gutschein für Kinderbetreuung (prestataire CSA) anzubieten, muss die Betreuungseinrichtung vom Ministerium für Bildungswesen, Kindheit und Jugend genehmigt werden. Die Voraussetzungen umfassen insbesondere, dass die Einrichtung die Bedingungen des guten Rufs erfüllt und Mitarbeiter beschäftigt, die die Vertretung der drei Amtssprachen in Luxemburg (Luxemburgisch, Französisch und Deutsch) gewährleisten.

**Für alle Kinder im Alter von 1 bis 4 Jahren, die in einer kollektiven Betreuungseinrichtung untergebracht sind** (ohne elterliche Begleitpersonen):

**Sie ermöglicht den Kindern, bis zu 20 Stunden Betreuung pro Woche kostenlos zu nutzen, 46 Wochen pro Jahr**, unabhängig von ihrem Einkommen. Die Zahl der kostenlosen Stunden kann für einkommensschwache Familien bis zu 30 Stunden pro Woche betragen.

**Über die 20. Stunde hinaus hängt die finanzielle Unterstützung vom Einkommen und der Familiensituation der Eltern ab.** Die finanzielle Beteiligung des Staates ist auf 60 Stunden pro Woche begrenzt.

**⚠ Die staatliche Beihilfe ist auf max. 6 € / St. für ein Kind beschränkt, das eine kollektive Betreuungseinrichtung besucht. Bei höheren Preisen müssen die Eltern sie übernehmen.**



Um von dem Gutschein für Kinderbetreuung profitieren zu können, müssen folgende Bedingungen erfüllt sein:

- Eltern von Kindern im Alter von 0 bis 12 Jahren,
- Eltern mit Wohnsitz in Luxemburg ODER wenn mindestens einer der beiden in Luxemburg arbeitet und Staatsangehöriger der Europäischen Union ist.
- Die Anmeldung des Kindes muss in einer Bildungs- und Betreuungseinrichtung erfolgen, die Mitglied von CSA ist.

### Gutschein für Kinderbetreuung für Kinderkrippen in Lothringen

Eine ausländische Bildungs- und Betreuungseinrichtung kann von einer Zulassung als „CSA-Dienstleister“ profitieren, wenn die betreffende Einrichtung die Voraussetzungen für einen guten Ruf erfüllt und Mitarbeiter beschäftigt, die die Vertretung der drei Amtssprachen Luxemburgs gewährleisten.

## 4/ FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG FÜR DIE KINDERBETREUUNG (FORTSETZUNG)

### SCHRITTE, UM DEN GUTSCHEIN FÜR KINDERBETREUUNG ZU ERHALTEN

Nicht ansässige Eltern müssen einen Antrag auf Mitgliedschaft bei der Kasse für die Zukunft der Kinder stellen. Sie erhalten dann eine Karte, die ihnen den Zugang zu einem gesicherten Bereich ermöglicht.

#### RESSOURCEN

- **Informationen** über den Gutschein für Kinderbetreuung: → [www.cheque-service.lu](http://www.cheque-service.lu)
- **Mitgliedschaft im System für Gutscheine für Kinderbetreuung für Gebietsfremde:** → [www.guichet.public.lu/fr/citoyens/famille/parents/garde-enfants/cheque-service.html#:~:text=Afin%20de%20b%C3%A9n%C3%A9ficier%20des%20avantages,la%20structure%20d'accueil.](http://www.guichet.public.lu/fr/citoyens/famille/parents/garde-enfants/cheque-service.html#:~:text=Afin%20de%20b%C3%A9n%C3%A9ficier%20des%20avantages,la%20structure%20d'accueil.)
- Eltern, die Tageseltern beschäftigen, müssen sich an die **Agentur Dageseltern wenden:** → Tel. (+352) 26 20 2794-1 und [www.dageseltern.lu](http://www.dageseltern.lu)

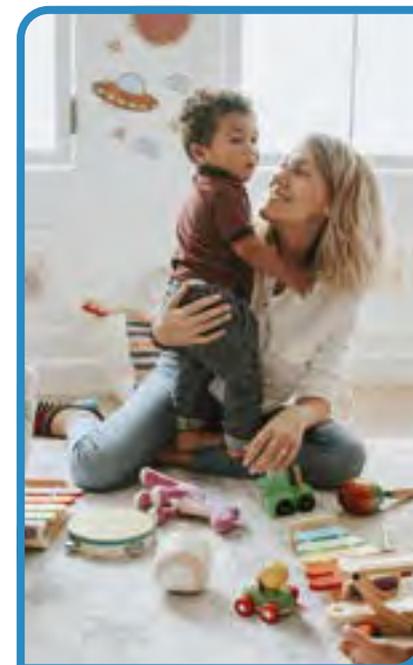
### Finanzielle Unterstützung für Tageseltern

**Für Tageseltern zahlt der Staat 3,75 € pro Stunde und Kind** für ein tagsüber betreutes Kind. Die Mehrkosten müssen von den Eltern getragen werden. **Der Staat beteiligt sich bis zu maximal 60 Stunden Betreuung/Woche.** Stunden, die 60 Stunden/Woche überschreiten, sind zum vollen Tarif zu zahlen, d.h. der von den Tageseltern geforderte Tarif.

### Die Ausgleichszulage für Grenzgänger

→ **Siehe Rubrik „Ausgleichszulage“ im Abschnitt „Kinderbetreuungseinrichtungen in Lothringen“.**

- 1 Vorgehensweise im Ausland (im Arbeitsland)**  
Um Familienbeihilfen in Luxemburg zu erhalten, müssen Sie auch im Wohnsitzland **einen Antrag stellen**. Wird im Wohnsitz- oder Beschäftigungsland kein Antrag gestellt, werden die Rechte in keinem der beiden Länder berücksichtigt.
- 2 Antrag in Luxemburg**  
**Formulare und Dokumente** zum Miteinreichen für Nichtansässige auf der Website der Caisse pour l'avenir des enfants (CAE) (Kasse für die Zukunft der Kinder):  
→ [www.cae.public.lu/fr/allocations/premiere-demande/allocation-pour-lavenir-des-enfants/demarches-.html](http://www.cae.public.lu/fr/allocations/premiere-demande/allocation-pour-lavenir-des-enfants/demarches-.html)





## 5 / BILDUNGSMASSNAHMEN IN EINRICHTUNGEN FÜR KINDERBETREUUNG

Mit dem Jugendgesetz vom 24. April 2016 sichern Bildungsstrukturen Bildungsqualität, Qualitätsstandards und Mehrsprachigkeit. Sie haben die Mission, Kinder zu integrieren.



### Kindergärten mit pädagogischem Prinzip

Diese Kindergärten implementieren spezifische pädagogische Prinzipien, wie zum Beispiel die Montessori-Kindergärten. Dieses pädagogische Konzept basiert auf den Prinzipien von Maria Montessori. Es orientiert sich an den Bedürfnissen des Kindes, mit Schwerpunkt auf Autonomie, Freiheit und Bewegung. Es wird oft von privaten Kindergärten angeboten, die recht hohe Preise verlangen.

### Früherziehung in der Grundschulbildung

Die Früherziehung ist für Kinder im Alter von 3 bis 4 Jahren kostenlos und unterscheidet sich von der Kinderkrippe durch die pädagogische Betreuung. Es ist Teil des ersten Zyklus des luxemburgischen Schulsystems. Im Gegensatz zu den zwei Jahren Vorschulerziehung ist sie jedoch optional. Da sie mit der Arbeit der Eltern kaum vereinbar ist, bieten manche Strukturen Lösungen an, die Früherziehung und Kinderkrippe verbinden. Sich informieren.



**Sie ist den ansässigen Eltern vorbehalten, da es Teil des Schulzyklus ist.**

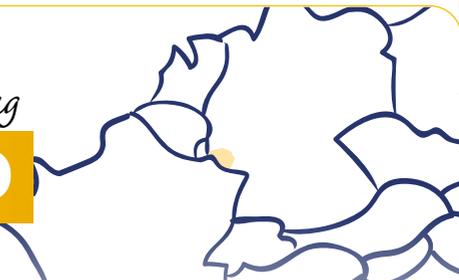
### Mehrsprachigkeit in Kindertagesstätten

Die Betreuung in anerkannten Kindergärten erfolgt traditionell hauptsächlich auf Luxemburgisch. In privaten Kindergärten wird Französisch verwendet. Die Regierung verfolgt seit mehreren Jahren das Ziel, die Mehrsprachigkeit von Kindern von klein auf zu entwickeln, um sie auf die Mehrsprachigkeit der luxemburgischen Gesellschaft vorzubereiten.

- 1 **Erteilung des Gutscheins für Kinderbetreuung hängt von der Betreuung in den drei offiziellen Landessprachen ab.** Somit bieten alle Einrichtungen, die zu dem CSA-System für Gutscheine für Kinderbetreuung gehören, eine mehrsprachige Betreuung an (mindestens eine Aufsichtsperson muss Luxemburgisch auf Niveau C1 und mindestens eine Aufsichtsperson Französisch auf Niveau C1 beherrschen).
- 2 **Mehrsprachiges Bildungsangebot in Kindertagesstätten.** Das in Kindergärten umgesetzte Programm zielt darauf ab, Kinder im Alter von 1 bis 4 Jahren neben der luxemburgischen Sprache auch mit Französisch vertraut zu machen. Die Betreuung erfolgt durch Lehrkräfte, die Luxemburgisch und/oder Französisch sprechen.

Einrichtungen zur Kinderbetreuung

## IM SAARLAND



### DIE VERSCHIEDENEN ARTEN VON EINRICHTUNGEN

Die Vorschulerziehung in Deutschland zeichnet sich durch **eine Vielzahl von Akteuren aus, ohne Grenzen zwischen Kitas und Vorschule.**

<sup>1</sup> Die Vorschulerziehung, einschließlich Kinderkrippen/Kitas und Kindergärten, zeichnet sich in Deutschland dadurch aus, dass sie nicht vom Staat getragen wird, sondern von verschiedenen Akteuren (Kirchen, Kommunen, Arbeiterwohlfahrt, Elterninitiativen). Daraus resultieren unterschiedlichste Bildungsformate und -konzepte.



## 1/ KOLLEKTIVBETREUUNG

### Kollektive Betreuung

Sie betreuen Kinder von **2 Monaten bis 3 Jahren**. Das Angebot nur für Kinderkrippen ist **nicht sehr verbreitet**. Sie wird oft am selben Ort mit einem Kindergarten gekoppelt, um eine Kindertagesstätte zu bilden.

### Kindertagesstätten (genannt Kitas)

Die Kitas sind die am weitesten verbreiteten Aufnahmeeinrichtungen für die Betreuung von Kleinkindern. Sie vereinen Kinderkrippe und Kindergarten unter einem Dach, **Kinder von 2 Monaten bis 3 Jahren innerhalb der Krippe und Kinder von 3 bis 6 Jahren im Kindergarten**. **Es gibt verschiedene Arten von Einrichtungen:** kommunale oder öffentliche Kitas, private Kitas oder katholische oder evangelische Kitas oder auch vereinsgeführt (Beispiel: Arbeiterwohlfahrt). Die Kitas **bieten eine halbtägige** (nur morgens) oder ganztägige (Ganztagskita) Kinderbetreuung an. Einige private Kitas bieten sehr lange Öffnungszeiten.

### Kinderkrippe als Elterninitiative

Dies sind private oder vereinsgeführte Strukturen. Sie betreuen Kinder **von 8 Monaten bis 3 Jahren**.



**Ein Beitrag der Eltern zur Aktivität der Kinderkrippe in Höhe von 5 Stunden pro Monat für jeden Elternteil in bestimmten Einrichtungen ist obligatorisch.**

## 1/ KOLLEKTIVBETREUUNG (FORTSETZUNG)

## Kollektive Betreuung (Fortsetzung)

Kindergärten können kommunaler, privater oder religiöser Art sein. Sie betreuen Kinder von **3 bis 6 Jahren**.



Mit der Entwicklung hin zur Tagesbetreuung von Kindern haben sich viele Kindergärten zu Kitas entwickelt und bieten Betreuung für Kinder im Alter von 2 Monaten bis 6 Jahren an.

## RESSOURCEN

## Nützliche Adressen, um eine Kindertagesstätte im Saarland zu finden:

- **Kitaplaner, die Datenbank aller Einrichtungen für Kinderbetreuung in Deutschland:**  
→ Für das Saarland: [www.kitaplatz-regionalverband.de/elternportal/de/](http://www.kitaplatz-regionalverband.de/elternportal/de/)
- **Liste von Kitas, Krippen, Kindergärten:**  
→ Auskünfte: [www.kitanetz.de](http://www.kitanetz.de)  
→ Für das Saarland: [www.kitanetz.de/saarland/saarland.php](http://www.kitanetz.de/saarland/saarland.php)

## VERGABE- UND ANMELDEBEDINGUNGEN

Das Kinderförderungsgesetz sieht vor, **dass jedes Kind ab 1 Jahr Anspruch auf einen Krippenplatz** (bzw. Tagespflege, Betreuung von Tageseltern) **hat und jedes Kind älter als 3 Jahre einen Platz in einem Kindergarten hat**. Die örtlichen Jugendämter müssen dafür sorgen, dass genügend Plätze zur Verfügung stehen.

## Anmeldungen in Kinderkrippen / Kitas



**Die Zuteilungsmethoden hängen von der Nachfrage ab, die von Stadt zu Stadt unterschiedlich ist. In manchen Städten gibt es Wartelisten.**

Bei der Zuteilung können **sozioökonomische Kriterien** berücksichtigt werden, wobei Einelternfamilien, neu sesshaft gewordene Familien oder Kinder mit medizinischen Problemen etc. Vorrang haben.

Die Anmeldung erfolgt direkt bei jeder Einrichtung, indem die Anmeldeformulare heruntergeladen und per Post verschickt werden.

- **Voranmeldung während der Schwangerschaft erforderlich**, in der Kinderkrippe oder beim Kita-Planer: → [www.kitaplatz-regionalverband.de/elternportal/de/](http://www.kitaplatz-regionalverband.de/elternportal/de/)

## Anmeldung in einer vereinsgeführten Kinderkrippe

Für vereinsgeführte Kinderkrippen oder Kitas ist die **Registrierung als Vereinsmitglied zwingend erforderlich**.

- **Anmeldungen:** → [www.service-kinderbetreuung.de/fileadmin/user\\_upload/pdf/2019/Infos\\_anderer/Kita\\_Leitfaden\\_online.pdf](http://www.service-kinderbetreuung.de/fileadmin/user_upload/pdf/2019/Infos_anderer/Kita_Leitfaden_online.pdf)

## Anmeldungen im Kindergarten

Nach dem Kinderförderungsgesetz **muss jedes Kind ab 2 Jahren (das Alter variiert je nach Bundesland) einen Platz im Kindergarten haben**. Die Anzahl der Stunden, auf die Eltern Anspruch haben (in einigen Ländern 5 Stunden pro Tag), hängt von den Ländern ab.



**In manchen Kindergärten religiöser Überzeugung werden nur getaufte Kinder aufgenommen (Religionsunterricht).**



## 2/ INDIVIDUELLE BETREUUNG

## Tagesmütter/-väter

Die häufigste Form der Kindertagespflege ist die individuelle Betreuung im Haushalt der Tageseltern. **Von jede/r Tagesmutter/-vater werden nicht mehr als fünf Kinder betreut.**

**Es gibt zwei Arten von Tageseltern:** solche, die vom Jugendamt abhängen und private Tageseltern. Die Gesetzgebung (Personalquote, Qualifikation der Tageseltern) ist je nach Bundesland unterschiedlich.

## Kindertagespflege in speziell hierfür gedachten Räumlichkeiten

Die Kindertagespflege kann als Kinderbetreuung **durch zusammenarbeitende Tagesmütter/-väter erfolgen. Zwei oder drei Tagesmütter/-väter können maximal 10 Kinder gleichzeitig in dafür vorgesehenen Räumlichkeiten betreuen**. Sie arbeiten in einem Jugendamt, einer unabhängigen Einrichtung oder einer privaten Einrichtung.

Kinder werden bis zum Alter **von 3 Jahren betreut**. Die Kindertagespflege ermöglicht **eine große zeitliche Flexibilität**.

## RESSOURCEN

**Nützliche Adressen für die Suche nach einer/m Tagesmutter/-vater:** Die Jugendämter sind auf regionaler Ebene für die Kindertagespflege zuständig. **Liste der Häuser für Tageseltern:**

- Auskünfte: [www.kitanetz.de](http://www.kitanetz.de)
- Für das Saarland: [www.kitanetz.de/saarland/saarland.php](http://www.kitanetz.de/saarland/saarland.php)
- Lokale Jugendämter: [www.familienportal.de](http://www.familienportal.de)
- Jugendamt des Regionalverbandes Saarbrücken Servicestelle Kinderbetreuung: [www.service-kinderbetreuung.de/eltern/das-richtige-kinderbetreuungsangebot/?mobile=1%27a%3D0%27](http://www.service-kinderbetreuung.de/eltern/das-richtige-kinderbetreuungsangebot/?mobile=1%27a%3D0%27) et [www.xn--tagesmutter-feb.com/tagesmutter-finden/](http://www.xn--tagesmutter-feb.com/tagesmutter-finden/)

## VERGABE- UND ANMELDEBEDINGUNGEN



**Die Eltern sind die direkten Arbeitgeber der Tageseltern und müssen die notwendigen Schritte unternehmen, um diese einzustellen. Es kann auch für Tageseltern Wartelisten geben.**

Die Tagesmutter/der Tagesvater hat die Wahl, vom lokalen Jugendamt oder den Eltern **eingestellt zu werden:**

- Bei Anstellung durch das Jugendamt: Der Vertrag wird zwischen den Eltern und dem Jugendamt geschlossen. Das Jugendamt zahlt die Gehälter. Die Eltern zahlen beim Jugendamt.
- Wenn die Person von den Eltern angestellt wird: Der Vertrag wird zwischen den Eltern und der Tagesmutter/dem Tagesvater unterzeichnet.

## RESSOURCEN

## Informationen zur Einstellung von Tageseltern:

- Eltern sind Arbeitgeber und müssen die notwendigen Arbeitgebermaßnahmen ergreifen. Wenn die Stundenzahl nicht zu hoch ist, kann die Einstellung über einen Minijob erfolgen. In diesem Fall sollte das monatliche Gehalt 450 € nicht überschreiten.

**Auskünfte:** → [www.minijob-zentrale.de](http://www.minijob-zentrale.de)

- Die Eltern können die Person auch einstellen, indem sie sie in allen notwendigen Kassen einschreibt. **Auskünfte:** → [www.online-beratung-kindertagespflege.de](http://www.online-beratung-kindertagespflege.de)



### 3/ PREISE DER KINDERBETREUUNG

Die Preise der verschiedenen Einrichtungen für Kinderbetreuung variieren je nach Land, Stadt und Einrichtungsart. Die Preise privater Strukturen sind viel höher als die der kommunalen Strukturen.

An den Kosten der Kinderbetreuung für bewilligte Kitas, Kindergärten und Kindertagespflege beteiligen sich die Länder und Gemeinden für alle Einwohnergruppen finanziell. Die in jedem Land geltenden Tarife beinhalten diese Finanzhilfe.

#### Kita-Preise

Die durchschnittlichen Kosten betragen **270 € pro Monat**, hinzu kommen Verpflegungskosten (ca. 65 € pro Monat für die Tagespflege). **Rechnen Sie mit etwa 200 €** für die Halbtagesbetreuung, plus 55 € für das Essen. Die angewandten Sätze variieren je nach Einkommen der Eltern, Familiensituation und Anzahl der unterhaltsberechtigten Kinder.



In den Strukturen in Saarbrücken und in der Region, abhängig vom Regionalverband Saarbrücken, dürfen die maximalen Kosten für die Kinderbetreuung in der Kita 250 € pro Monat (durch Landesförderung) nicht überschreiten.

#### Preise der Kindergärten

Die Preise werden pro Land festgelegt. Einige Bundesländer übernehmen die Kosten der Kinderbetreuung im Kindergarten vollständig (insbesondere in Rheinland-Pfalz). In anderen können sie bis zu 100 € pro Monat betragen. **Verpflegungskosten sind in jedem Fall zu entrichten.**

Die von den Eltern zu zahlenden Preise variieren je nach Einkommen und Anzahl der Kinder (Ermäßigung für Geschwister).

#### Preise von Tagesmüttern/-vätern

Die zugelassenen Tagesmütter/-väter wenden die vom Land festgelegten Tarife an. **Diese können von Land zu Land stark variieren** (zwischen 2,08 und 12 € pro Stunde und Kind). Wenn sie direkt beim Jugendamt beschäftigt sind, legt dieses die Preise fest. **Wenn sie privat sind, legen sie ihre Preise frei fest.**

Die Preise variieren je nach Einkommen der Eltern und Anzahl der Kinder.

• **Auskünfte:** → [www.tagesmuetter.com/tagesmutter-kosten](http://www.tagesmuetter.com/tagesmutter-kosten)



### 4/ FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG FÜR DIE KINDERBETREUUNG

#### Finanzielle Unterstützung des Jugendamtes für Einrichtungen, die eine Vereinbarung mit den Jugendämtern haben.

Sie werden für die Betreuung in Kitas, Kindergärten und Kindertagespflege gewährt.

**Eltern, die folgenden Gruppen angehören, haben Anspruch auf finanzielle Unterstützung durch das Jugendamt:**

- Bezieher von Arbeitslosengeld II,
- Empfänger von Sozialhilfe, Asylbewerbergeld, Kinderzuschlag oder Wohngeld,
- Geringverdiener mit hohen Kosten. Die Einkommensgrenze für Finanzhilfen ist in jeder Stadt unterschiedlich.

#### SCHRITTE, UM VON DER UNTERSTÜTZUNG ZU PROFITIEREN

**Es muss ein Antrag beim örtlichen Jugendamt gestellt werden.**

Je nach Situation des Antragstellers im Hinblick auf seine Steuererklärung kann die Übernahme der Betreuungskosten ganz oder anteilig sein.

• **Informationen und Adressen von Jugendämtern im Saarland:**

• Servicestelle Kinderbetreuung & Kindertagespflege:  
→ [www.service-kinderbetreuung.de/eltern/indertagespflege/rechtliches-und-finanzielles/](http://www.service-kinderbetreuung.de/eltern/indertagespflege/rechtliches-und-finanzielles/)

#### Finanzielle Unterstützung durch den Arbeitgeber

Der Arbeitgeber kann finanzielle Unterstützung (Zuschuss) an seine Mitarbeiter für die Kinderbetreuungskosten leisten. **Das Kind muss in einer Struktur außerhalb des Hauses betreut werden.** Sie ist weder beitrags- noch steuerpflichtig und betragsmäßig nicht begrenzt. Sie wird nicht als Teil des Gehalts betrachtet.

#### Steuergutschrift

Für jedes Kind im Alter **von 0 bis 14 Jahren** wird eine Steuerermäßigung in Höhe von zwei Dritteln der Betreuungskosten (ohne Verpflegungskosten) gewährt, bis zu einer Grenze von 4.000 Euro pro Kind und Jahr.





## 5 / BILDUNGSMASSNAHMEN IN EINRICHTUNGEN FÜR KINDERBETREUUNG

### Strukturen, die Bildungsprogramme anbieten

Es werden zahlreiche Anstrengungen unternommen, um die Betreuungsqualität noch weiter zu verbessern. Die Kitas und Kinderkrippen folgen den Grundsätzen des vom Saarland entwickelten Bildungsprogramms **zur Umsetzung vieler Aktivitäten** (Beispiel: Kinderyoga, musikalische Früherziehung usw.).

Falls ein Bildungsprogramm angeboten wird, **besteht im Vorschulzyklus** keine Aktivitätspflicht.

**Einige private Kitas bieten spezielle Bildungsprogramme an:**

- **Waldkindergarten:** Dies ist eine Vorschulerziehung für Kinder im Alter von drei bis sechs Jahren, die bei jedem Wetter fast ausschließlich im Freien stattfindet.  
: **Auskünfte:** → [www.waldkindergarten.de](http://www.waldkindergarten.de)
- **Fröbel-Pädagogik:** Bildungsprogramm rund um die Idee von Freude, Freiheit und das Wohlfühlen des Kindes (Spiele, Lieder, Bewegungen).  
: **Auskünfte:** → <https://www.froebel-gruppe.de>

### Mehrsprachigkeit in Kindertagesstätten

**Die deutsch-französische Zweisprachigkeit wird im Rahmen der Frankreichstrategie von klein auf gefördert.** Dieses Programm wurde 2014 ins Leben gerufen und hat zum Ziel, die französische Sprache im saarländischen Bildungssystem von der frühen Kindheit an zu fördern.

**Das Erlernen einer anderen Sprache als Deutsch wird angeboten,** ist aber in den Einrichtungen für Kinderbetreuung für Kleinkinder nicht verpflichtend. Die Kinder müssen im Bereich des Verstehens und des mündlichen Ausdrucks ihrem Alter angepasste sprachliche und interkulturelle Kompetenzen in der **französischen** Sprache erwerben. Die Kinder werden von deutschsprachigen und französischsprachigen ErzieherInnen betreut, die jeweils ihre Muttersprache sprechen. Es gibt keinen formellen Unterricht, die Kommunikation erfolgt mit Gesten und Bildern.

- **Deutsch-französisches Netzwerk zweisprachiger Kindergärten - Elysée 2000:** Im Rahmen einer Partnerschaft zwischen den Kindertagesstätten in Frankreich und Deutschland können die Betreuungseinrichtungen (Kindergärten, Kitas) für Kleinkinder das Label „Elysée 2000“ erhalten.
- **Verein „Frühe Mehrsprachigkeit an Kitas und Schulen“ (FMKS): Deutsch-französische Immersion für Kleinkinder:** Der Verein fördert die Mehrsprachigkeit insbesondere in Kinderkrippen mit Betreuung in Französisch, Deutsch und Englisch.

: **Auskünfte:** → [www.fmks-online.de/bilikitas.html](http://www.fmks-online.de/bilikitas.html)

Einrichtungen zur Kinderbetreuung

## IN WALLONIEN

### DIE VERSCHIEDENEN ARTEN VON EINRICHTUNGEN

**In Wallonien gibt es viele private und öffentliche Kinderbetreuungseinrichtungen für Kleinkinder.**

Das Amt für Geburt und Kindheit (Office de la Naissance et de l'Enfance - ONE) ist die Referenzorganisation für die frühe Kindheit für Wallonien und die Region Brüssel. Es autorisiert, unterstützt, bewertet und überwacht Kindertagesstätten.



## 1/ KOLLEKTIVBETREUUNG

### Kinderkrippen

Die Kinderkrippen bieten mindestens vierzehn Plätze für Kinder von **0 bis 3 Jahren**. Die maximale Anzahl der zugelassenen Kinder variiert, darf jedoch achtundvierzig Plätze nicht überschreiten.

**Es gibt zwei Arten der Betreuung:** Kinder werden unabhängig vom Alter gemeinsam untergebracht (vertikale Betreuung) oder nach Altersgruppen aufgeteilt (horizontale Betreuung).

Die Strukturen können von einer Gemeinde, einem Öffentlichen Zentrum für Sozialaktion (Centre Public d'Action Sociale - CPAS) oder einer gemeinnützigen Organisation (asbl) verwaltet werden. Sie können privat oder öffentlich sein.

### Der Kindergarten (prégardiennat)

Der Kindergarten (prégardiennat) betreut Kinder im Alter von **18 Monaten bis 3 Jahren kollektiv**. Er hat eine Kapazität von mindestens achtzehn und höchstens achtundvierzig Plätzen.

Er kann wie die Kinderkrippe von einer Gemeinde, einem CPAS oder einer gemeinnützigen Organisation verwaltet werden.

### Kommunale Betreuungs- und Kindertagesstätten (Maisons communales d'accueil de l'enfance - MCAE)

Kommunale Kindertagesstätten nehmen Kinder **zwischen 0 und 6 Jahren** in der Gemeinde auf. Sie haben mindestens zwölf und höchstens vierundzwanzig Plätze.

Sie werden von einer oder mehreren öffentlichen Stellen oder von einem gemeinnützigen Verein verwaltet, der eine Vereinbarung mit der Gemeinde abgeschlossen hat.

1/ KOLLEKTIVBETREUUNG (FORTSETZUNG)

**Kinderkrippe als Elterninitiative**

Elterngeführte Kinderkrippen betreuen kollektiv Kinder im Alter von **0 bis 36 Monaten**, die teilweise von qualifiziertem Personal und teilweise von den Eltern betreut werden. Sie nehmen im Umfang von ca. 5 Stunden pro Woche am täglichen Leben und an der Leitung der Kinderkrippe teil. Sie können bis zu vierzehn Plätze anbieten.

Sie werden von einer Körperschaft des öffentlichen Rechts oder einer gemeinnützigen Organisation verwaltet.

**Kinderhorte**

Es handelt sich hierbei um **private Einrichtungen**, von denen einige staatlich anerkannt sind. Sie betreuen Kinder von **0 bis 3 Jahren** mit einer maximalen Kapazität von achtzehn Kindern und bieten einen Empfang nach **pädagogischen Konzepten**. Einige befinden sich an der Grenze zwischen Belgien und Luxemburg.

**RESSOURCEN** Nützliche Adressen, um einen Platz in der kollektiven Betreuung zu finden:

- **Das Amt für Geburt und Kindheit (ONE)** informiert angehende und junge Eltern über Betreuungslösungen. Eltern können sich an die Regionalbüros von ONE in den Städten der französischen Gemeinschaft Belgiens wenden.  
→ Einzige Anlaufstelle von ONE: "Premiers pas" (Erste Schritte): [my.one.be/fr](http://my.one.be/fr) (Eine Suche nach Einrichtungen für Kinderbetreuung kann nach Städten durchgeführt werden). Tel. 02/4328855 / Mail : [premierspas@one.be](mailto:premierspas@one.be)
- **Die Gemeindehäuser (Rathäuser in Belgien)** informieren über die vor Ort verfügbaren Einrichtungen für Kinderbetreuung: → Konsultieren Sie die Website des Rathauses des Wohnortes

**VERGABE- UND ANMELDEBEDINGUNGEN**

**⚠ Kollektive Betreuungseinrichtungen leiden in der Regel unter Platzmangel. Viele Kindertagesstätten arbeiten mit Wartelisten.**

Information über die verfügbaren Plätze: auf der Website [my.one](http://my.one) geben bestimmte Einrichtungen für Kinderbetreuung Auskunft über die verfügbaren Plätze: → [my.one.be/fr](http://my.one.be/fr)

Grundsätzlich ist die Anmeldung des Kindes ab dem dritten Schwangerschaftsmonat bei einem öffentlichen Dienst (Gemeinden) oder direkt bei der Betreuungseinrichtung vorzunehmen.

Anfragen werden in chronologischer Reihenfolge bearbeitet. Im 5. Schwangerschaftsmonat erfolgt eine Rückmeldung an die Eltern. Sie kann auf eine Annahme, eine Eintragung in eine Warteliste oder eine begründete Ablehnung hinweisen.

Bei einer Annahme erfolgt die endgültige Anmeldung im 7. Schwangerschaftsmonat. Zwischen den Eltern und der Einrichtung wird ein Betreuungsvertrag abgeschlossen.



2/ INDIVIDUELLE BETREUUNG

**Tagesmütter<sup>1</sup>**

Sie betreuen Kinder im Alter von **0 bis 6 Jahren** bei sich zu Hause. Es können vier Kinder in Vollzeit mit **maximal fünf Kindern gleichzeitig betreut werden**. Sie haben eine Ausbildung als Kindertagespflege/r oder eine andere von der Französischen Gemeinschaft anerkannte Ausbildung absolviert. Die meisten sind mit dem Betreuungsservice des örtlichen ONE vertraglich verbunden. Einige haben den Status von Angestellten des Kinderbetreuungsdienstes.

**Es gibt auch autonome Tagesmütter, die ihre Tätigkeit unter dem Status der Selbständigkeit ausüben.** Sie werden von ONE kontrolliert, fallen aber unter keine organisierende Autorität.

<sup>1</sup> Der Einfachheit halber wird das weibliche Geschlecht verwendet.

<sup>2</sup> Eine laufende Reform sollte die Dienste der Föderation Wallonien-Brüssel dazu zwingen, Kinderbetreuer nur noch als Arbeitnehmer und nicht mehr als staatlich anerkannter Vertragsbetreuer einzustellen.

**Gruppierte Betreuungsdienste (Co-Betreuung)**

**Zwei Tagesmütter haben die Möglichkeit**, zusammenzuarbeiten, entweder am Wohnsitz von einer von ihnen oder in einer für diese Art von Aktivität eingerichteten Räumlichkeit, im Rahmen einer Co-Betreuung. Sie können maximal **vierzehn Kinder aufnehmen**.

**RESSOURCEN** Nützliche Adressen, um eine/n KinderbetreuerIn zu finden:

- Das Amt für Geburt und Kindheit (ONE) ist in der Lage, zukünftige und junge Eltern über Lösungen zur Kinderbetreuung zu informieren.
- **Wenden Sie sich an die subregionalen Büros des ONE** (in den Städten der Französischen Gemeinschaft Belgiens): → [my.one.be/fr/creche\\_comment\\_choisir](http://my.one.be/fr/creche_comment_choisir)  
→ Schalter „Premiers pas“ (Erste Schritte): [my.one.be/fr](http://my.one.be/fr)
  - **Kinderservice der Gemeinden**



## 2/ INDIVIDUELLE BETREUUNG (FORTSETZUNG)

## VERGABE- UND ANMELDEBEDINGUNGEN

Für staatlich anerkannte Tagesmütter sind die Bedingungen für die Vergabe von Kinderbetreuungsplätzen **die gleichen wie für andere Arten der Kinderbetreuung**. Die Zuordnungen werden von den lokalen Betreuungsdiensten verwaltet.

**Ab Ende des dritten Schwangerschaftsmonats ist es möglich, den örtlichen Kinderbetreuungsdienst zu kontaktieren.** Bei dieser Gelegenheit werden die Eltern gebeten, die Betreuungszeit und das voraussichtliche Datum des Beginns der Betreuung des Kindes anzugeben. Die Anmeldung wird dann in chronologischer Reihenfolge in einem Register festgehalten. Im Falle einer Annahme wird der Eintrag dann fest in das Register eingeschrieben.

 **Die Anmeldung wird endgültig, wenn die Eltern die Geburt ihres Kindes bestätigt haben (innerhalb eines Monats nach der Geburt des Kindes) und nach Zahlung des Betrags des Pauschalvorschusses. Das Betreuungsumfeld legt ihnen die Geschäftsordnung und das Betreuungsprojekt vor.**

Der Betreuungsvertrag wird zwischen dem Betreuungsdienst und den Eltern unterzeichnet. Die staatlich anerkannte Tagesmutter erhält das Geld nicht direkt von den Eltern. Die Eltern zahlen die Kinderbetreuungskosten (sogenannte „finanzielle Beteiligung“) an den Pflegedienst. Der staatlich anerkannte Betreuungsdienst zahlt den Tagesmüttern die ihnen zustehenden gesetzlichen Entschädigungen und zahlt die sowohl persönlich als auch die vom Arbeitgeber zu tragenden Sozialbeiträge.



## 3/ PREISE DER KINDERBETREUUNG

## Preise der Betreuungseinrichtungen

In den vom ONE anerkannten und subventionierten Betreuungseinrichtungen (kollektive Betreuungseinrichtungen) sind die **Preise gleich und werden vom ONE nach einer Skala festgelegt**.

**Sie werden entsprechend dem Einkommen der Eltern angewendet.** Der Tagessatz variiert je nach Jahreseinkommen zwischen 2,61 € und 36 € pro Tag (Preise 2021).

**Ermäßigungen werden je nach familiärer Situation gewährt.** Großfamilien und solche mit zwei Kindern, die gleichzeitig an einer vom ONE zugelassenen Betreuungsstätte untergebracht sind, zahlen 70 % des Preises für jedes Kind. Kinder mit einer Behinderung zählen als zwei Einheiten in der Anzahl der Kinder in derselben Familie. Ein halber Betreuungstag (d.h. maximal 5 Stunden Betreuung) wird mit 60% des Preises des ganzen Tages berechnet.

## Tarife für private und nicht subventionierte Strukturen

In privaten Kinderkrippen oder Strukturen, die nicht vom ONE subventioniert werden, **werden die Tarife** zwischen der Einrichtung der Kinderbetreuung und den Eltern frei festgelegt. Hier ist mit einem Budget **zwischen 500 und 700 € pro Monat zu rechnen**.



Es gibt Rabatte im Falle von Geschwistern.

Tagesmütter mit dem Status von Selbständigen können ihre Tarife ebenfalls frei festlegen.



## 4/ FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG FÜR DIE KINDERBETREUUNG

## Betreuungsbeihilfe

Die Betreuungsbeihilfe (Intervention accueil) ist eine finanzielle Hilfe, die Eltern mit bescheidenem Einkommen vorbehalten ist. Sie wird während des Aufenthalts des Kindes in einer Kinderbetreuungsstätte **maximal zweimal gezahlt** (Beispiel: Ein Kind, das 2019 und 2020 von der Betreuungsbeihilfe profitiert hat, kann sie 2021 nicht mehr beziehen).

Die Beihilfe wird Eltern mit einem Kind **von 0 bis 36 Monaten gewährt, das mindestens einmal täglich in einer vom ONE zugelassenen Betreuungseinrichtung** (Kinderkrippe, kommunale Kinderbetreuung, Gemeinde-Tagespflege, elterngeführte Kinderkrippe, staatlich anerkannte oder selbständige Betreuung oder Betreuungsdienste) betreut wird, die mindestens vier Tage die Woche und sieben Stunden / Tag geöffnet ist.

**Das monatliche Netto-Haushaltseinkommen muss unter 3.030,76 € (Stand 2020) liegen.**



Die Höhe der Beihilfe entspricht einem Monat Betreuungskosten.

## Verstärkte Betreuungsbeihilfe (Intervention majorée d'accueil)

Die verstärkte Betreuungsbeihilfe wird Eltern **mit zwei Kindern gewährt, die eine Betreuungseinrichtung besuchen, ohne Bedingungen im Hinblick auf die Finanzressourcen**. Sie beträgt zwei Monate Betreuungskosten.

Die Eltern müssen sich an ihre Betreuungseinrichtung wenden, um Antragsformulare zu erhalten, sowie an das örtliche ONE-Büro.

**Auskünfte:** → [one.be/public/1-3-ans/creche-accueillante/intervention-accueil/](https://one.be/public/1-3-ans/creche-accueillante/intervention-accueil/)

## Steuergutschrift

Beträge, die Eltern für Kinderbetreuungskosten aufwenden, **können unter bestimmten Voraussetzungen steuerlich geltend gemacht werden**. Die staatlich anerkannten Betreuungseinrichtungen stellen Bescheinigungen aus, um die Kosten steuerlich abzusetzen.

Die Kinderbetreuung kann in Belgien, **aber auch in einem anderen Land des Europäischen Wirtschaftsraums stattfinden**.

Eltern können **maximal 13 € pro Betreuungstag und pro Kind unter 14 Jahren geltend machen**. Die Steuerermäßigung beträgt 41% dieser Aufwendungen.

**Auskünfte:** → [www.finances.belgium.be/fr/particuliers/famille/garde\\_enfants/conditions](https://www.finances.belgium.be/fr/particuliers/famille/garde_enfants/conditions)

## Finanzielle Unterstützung für Grenzgänger (Frankreich-Belgien)

Grenzgänger können eine Ausgleichszulage beantragen.

→ **Beziehen Sie sich auf die Rubrik "Ausgleichszulage" im Abschnitt "Kinderbetreuungseinrichtungen in Lothringen", um alle Auskünfte zu diesem Thema zu finden.**



## 5 / BILDUNGSMASSNAHMEN IN EINRICHTUNGEN FÜR KINDERBETREUUNG



### Strukturen, die Bildungsprogramme anbieten

Alle Betreuungseinrichtungen arbeiten **im Team ein „Betreuungsprojekt“ aus und müssen es den Familien präsentieren.** Dieses muss dem „Qualitätscode für Kinderbetreuung“ (Dekret der Französischen Gemeinschaft Belgiens vom 17. Dezember 2003) entsprechen. Dieses Projekt beschreibt die Art und Weise, wie das Betreuungsumfeld ihre täglichen Betreuungspraktiken plant.

**In Wallonien sind es hauptsächlich Kinderhorte, private Einrichtungen, die spezifische Bildungsprogramme anbieten.**

**Private Familienkinderkrippen,** teilweise an der Grenze zu Luxemburg gelegen, bieten Bildungskonzepte an, **die auf freier Motorik und Autonomie basieren** (Psychomotorikspiele, Transferspiele etc.). Sie können auch erweiterte Betreuungszeiten anbieten (6.45 bis 19.00 Uhr).

### Montessori-Kindergärten

**Neunzehn Montessori-Kindergärten** für Kinder im Alter **von 0 bis 3 Jahren** werden in Kürze in Belgien, in Brüssel, in Wallonisch-Brabant und in Flandern eröffnet, die von ONE für Wallonien anerkannt wurden.

Der Unterricht ist vollständig individualisiert und bietet Aktivitäten, die den Bedürfnissen jedes Kindes entsprechen.

Dies sind private Strukturen mit hohen Preisen (**zwischen 790 und 890 € pro Monat**).

### Mehrsprachigkeit in Kindertagesstätten

**Viele zweisprachige Kindergärten** befinden sich in Brüssel, in der Picardie Wallonien oder in Wallonisch-Brabant. Die meisten bieten Betreuung **auf Französisch und Niederländisch an.**

In diesen Strukturen sprechen die Betreuer Französisch, andere Niederländisch. **Alle Aktivitäten werden in beiden Sprachen durchgeführt.**

### ⚠ WARNHINWEIS:

Die in diesem Leitfaden enthaltenen Informationen dürfen nur für den privaten Gebrauch verwendet werden und dienen nur zu Informationszwecken; sie können daher nicht als rechtsverbindlich angesehen werden.

Die in dieser Arbeit enthaltenen Auszüge aus Gesetzen und Verordnungen dienen nur zu Informationszwecken. Sie begründen daher keine anderen Rechte oder Pflichten als diejenigen, die sich aus den rechtlich angenommenen und veröffentlichten nationalen Rechtstexten ergeben; nur letztere sind ausschlaggebend.

Die in diesem Werk bereitgestellten Informationen sind ausschließlich allgemeiner Art und beziehen sich nicht auf die besondere Situation einer natürlichen oder juristischen Person. Sie können keinesfalls CRD EURES/Frontaliers Grand Est und die Europäische Kommission haftbar machen, die das Projekt finanziert.

Obwohl es unser Bestreben ist, aktuelle und genaue Informationen bereitzustellen, können wir das Ergebnis nicht garantieren, da die behandelten Themen häufigen gesetzlichen Änderungen unterliegen.



## FRONTALIERS Grand Est

WTC – Tour B, 2 rue Augustin Fresnel  
F - 57070 Metz Technopôle

☎ +33 (0)3 87 20 40 91

✉ [contact@frontaliers-grandest.eu](mailto:contact@frontaliers-grandest.eu)

Pflichtexemplar hintergelegt

ISBN : 978-2-38432-001-1

EAN : 9782384320011

November 2021